

АНГЛИЦИЗМЫ

в русском языке: эволюция или угроза?

Выполнил: Карпов Даниил,
учащийся 7А класса

Руководитель: Александрова Е.Д.,
учитель русского языка и литературы



ВВЕДЕНИЕ

Все языки мира подвергаются влиянию заимствований. С началом эпохи правления Петра I, русский язык ориентировался на западную культуру, что вызвало проникновение в него многочисленных заимствований из западноевропейских языков. На нашей планете не существует ни одного языка, среди слов которого не было бы заимствований из других языков. В последние годы увеличился приток иностранных слов в русский язык, особенно из английского языка. Иностранные термины стали господствующими в самых передовых отраслях науки и техники, средствах массовой информации, в политике и в культурной сфере. Стремительно меняется бытовая речь с их нерусскими названиями – пицца, сникерс, Твикс, гамбургер, спрайт.

Актуальность темы определяется тем, что большинство подростков, и даже взрослое поколение, используют заимствованные слова в своей речи.

Целью моей работы является анализ специфики функционирования англицизмов в речи русскоязычного населения

Общая цель определила конкретные исследовательские задачи:

1. Проанализировать теоретический материал, связанный с англицизмами.
2. Определить причины и способы заимствований.
3. Расширить и углубить знания по данной теме.
4. Провести анкетирование с целью выявления знаний по изучаемой теме, выяснить отношение опрашиваемых к исследуемому явлению, провести онлайн тестирование на знание молодежного сленга.
5. Сделать вывод: англицизмы в русском языке - эволюция или угроза?
6. На основе изученного материала подготовить толковый словарь современных англицизмов.

Гипотеза: в современном русском языке невозможно обойтись без англицизмов.

Объект: процесс ассимиляции английских заимствований.

Предмет: английские заимствования в современном русском языке.

При написании научно-исследовательской работы применялись следующие методы: экспериментальный, для проведения анкетирования; поисковый и описательный, предполагающий анализ языковых факторов; аналитический, предполагающий сопоставительный анализ отобранных данных, консультации учителя.

Практическая значимость за-
проведении
анализа англицизмов
в речи подростков. Материа-
данной работы может быть
использован на уроках
русского языка.



ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ “АНГЛИЦИЗМ”

Англицизм — это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованный из английского языка или созданный по образцу английского слова или выражения. (С.И. Ожегов)



ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ



1

Они возникают как наименования нового предмета, нового понятия, появившегося в общественной жизни. Например, сканер, сноб, интернет, плеер, сайт, коктейль.



2

Новое слово является более удобным обозначением: бутерброд из 2 кусков хлеба с начинкой – сэндвич, наиболее раскупаемая книга – бестселлер, булочка с рыбной начинкой – фишбургер.



ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ



3

Уточнение или детализация соответствующего понятия. Например, в русском языке было варенье или жидкое, или густое, густое варенье стали называть английским словом джем.



4

Дань моде. Знание английского языка считается в высшей степени престижным и зачастую люди, используя англицизмы, хотят тем самым выглядеть модно, престижно, завоевать уважение собеседника.



Этапы эволюции англицизмов в русском языке

1 «Проникновение» - начальная стадия, соотношение слова лишь с английской действительностью: реконструкция – перестройка.

2 «заимствование» - период, когда расширяется сфера употребления слова применительно к русской действительности, например, белпам

3 «укоренение» - период широкого распространения слова, когда заимствования постепенно приобретают черты, присущие словам русского языка, например, спортсмен, клуб.





Признаки англицизмов

Несмотря на то, что иноязычное слово передается средствами заимствующего языка и приобретает самостоятельное значение, в его облике нередко сохраняется «иностранность» – фонетические, морфологические признаки, не характерные для русского языка.

Существуют признаки, которые помогают определить, из какого именно языка оно было заимствовано. Для английских заимствований характерно:

наличие сочетаний **тч**, **дж**: *скотч*, *менеджер*, *имидж*, *матч*;
наличие сочетаний **ва-**, **ви-**, **ве-**: *твист*, *ватт*, *виски*;
конечных сочетаний - **инг**, -**мен**, -**ер**: *шопинг*, *брифинг*,
рейтинг, *спортсмен*, *таймер*.



Способы образования англицизмов

Гибриды. Присоединение к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания, *клубиться* от *club* – клуб.

Прямые заимствования. *Кэш* – наличные деньги.

Калька. Слова, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как *меню, диск, вирус*.

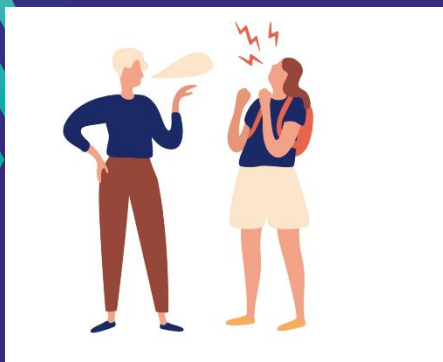
Полукалька. Слова, которые подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например, *драйв – драйва* (drive) «Давно не было такого драйва» – в значении «запал, энергетика».

Жаргонизмы. Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например, *крезанутый* от английского *crazy* – сумасшедший.

Экзотизмы. Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Они не имеют русских синонимов. Например: *джинсы* (jeans), *кола* (Cola), *чипсы* (chips).

Композиты. Слова, состоящие из двух английских слов, например, *хенд-мейд* – сделанный своими руками; *hit – parade* – список наиболее популярных медиа-продуктов.

Иноязычные вкрапления. Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например, *хай* (hi), *о'кей* (Ok).



Отношение общества к использованию англицизмов

Как же реагирует общество на такое засилье англицизмов в русской речи?

В России многие люди обладают недостаточными познаниями в области английского языка, что затрудняет понимание речи, наполненной англицизмами.

Увлечение англицизмами стало своеобразной модой. И, добавляя в свою речь английские заимствования, молодые люди, в основном подростки, определенным образом приближаются к этому стереотипу, приобщаются к американской культуре, стилю жизни. Но, несмотря на это, повседневная речь не испытывает чрезмерного наплыва иноязычных слов. Люди старшего поколения, в среднем, менее терпимы к чужой лексике, чем молодежь; с повышением уровня образования, освоение заимствований происходит легче. Как было указано выше, в нашей стране увеличивается количество

Таким образом, подростки не видят ничего плохого в англицизмах, старшее же поколение относится к этому более негативно, так как, часто употребляя заимствования, мы засоряем нашу речь, хотя в русском языке есть достойные ему синонимы.

Но, оказывается, не только русский язык оказался восприимчивым к новым иностранным словам. Слова со славянскими корнями встречаются в других языках и, в частности, в английском языке с древнейших времен.

Например, слово «молоко» было заимствовано вначале древним языком у славянских племен как «meolk», и уже оттуда как «milk» перешло в современный язык.

Русские заимствования сыграли большую роль в совершенствовании современной философской и политической терминологии всех языков, в



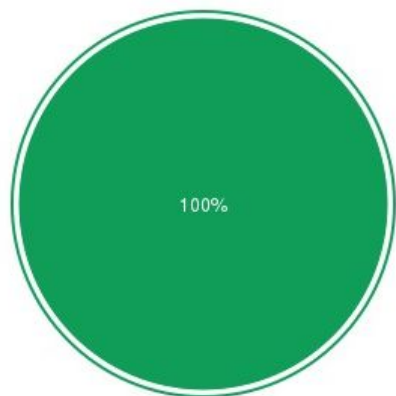
Практическая часть

С целью выявления процентного соотношения людей, которые используют англицизмы и как часто они их используют, я разработал анкеты и проанкетировал своих одноклассников и взрослых. В анкетировании приняли участие **35** человек. Возраст опрашиваемых колебался от 12 до 50 лет.

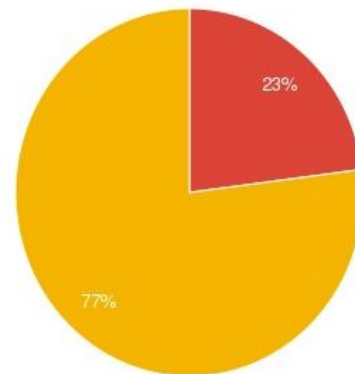
Цель проведения анкеты – определить отношение общества к повсеместному использованию заимствований в русском языке, а также определить уровень понимания современных англицизмов. Полученные результаты были проанализированы и переведены в процентное соотношение.



Знаете ли вы что такое “Англицизм”

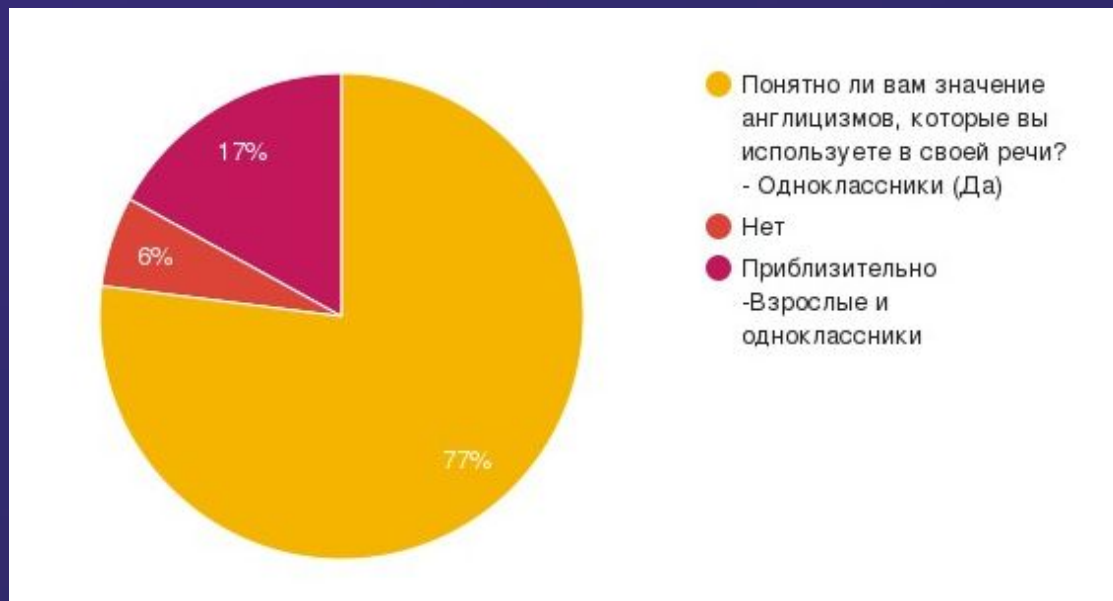


● Знаете ли вы что такое Англицизм? - Взрослые (Да)

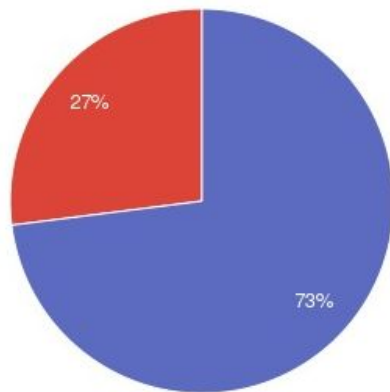


● Да
● Знаете ли вы что такое Англицизм? - Одноклассники (нет)

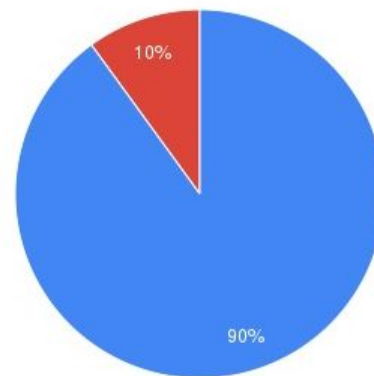
Понятно ли вам значение англицизмов, которые вы используете в своей речи?



Стоит ли употреблять в своей речи англицизмы?

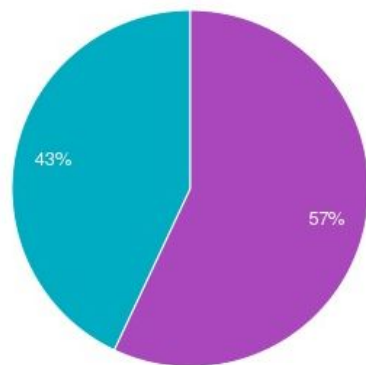


- Англицизмы стоит употреблять в своей речи лишь иногда - Одноклассники
- не стоит

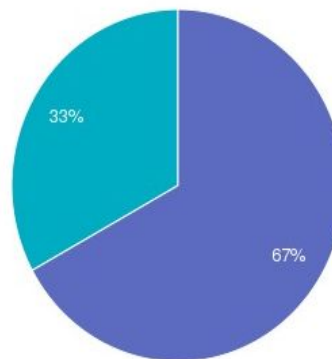


- Англицизмы стоит употреблять в своей речи лишь иногда - Взрослые
- не стоит

Считаете ли вы, что англицизмы засоряют русский язык?

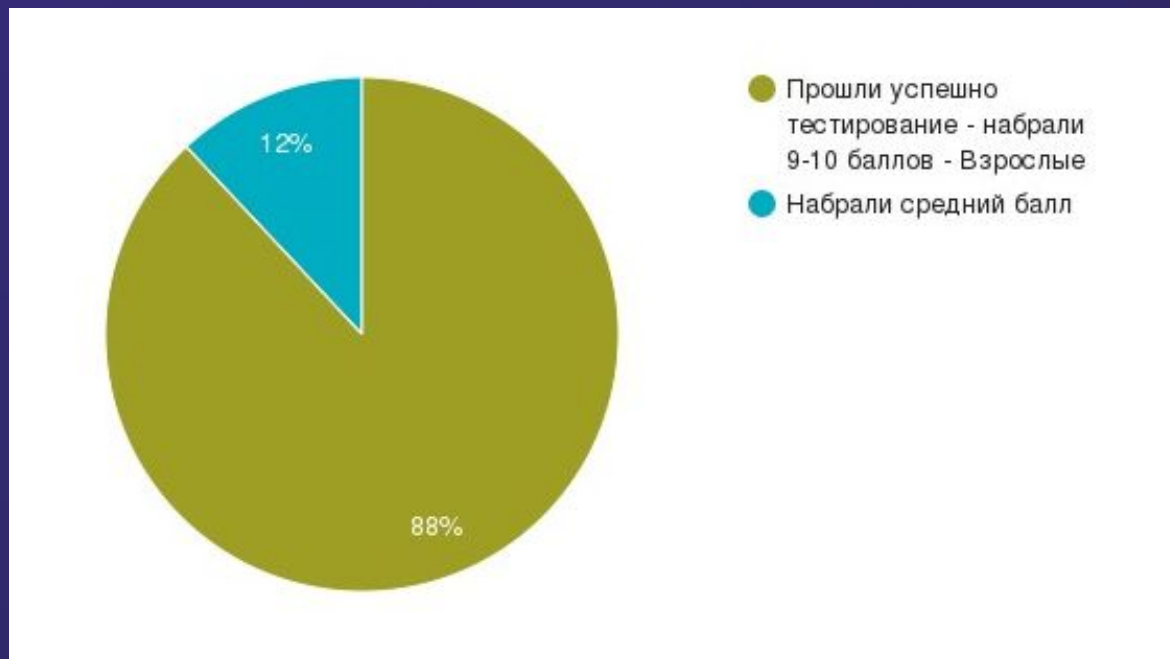


- считают, что англицизмы не засоряют русский язык - Одноклассники
- не считают



- Считают, что англицизмы не засоряют русский язык - Взрослые
- не считают

Результаты онлайн тестирования на знание молодежного сленга





Полученные данные дают понять, что англицизмы широко применяются во всех сферах жизни и это логично, потому что удобнее сказать лифт, чем самоподымальщик. Также, нами был разработан толковый словарь современных англицизмов, с помощью которого взрослые легко смогут понять, о чем говорят или пишут в своих социальных сетях их дети.

Вы случайно подслушали: "Мы флексили у Сереги, а Свете надо было ботать, и она ливнула".

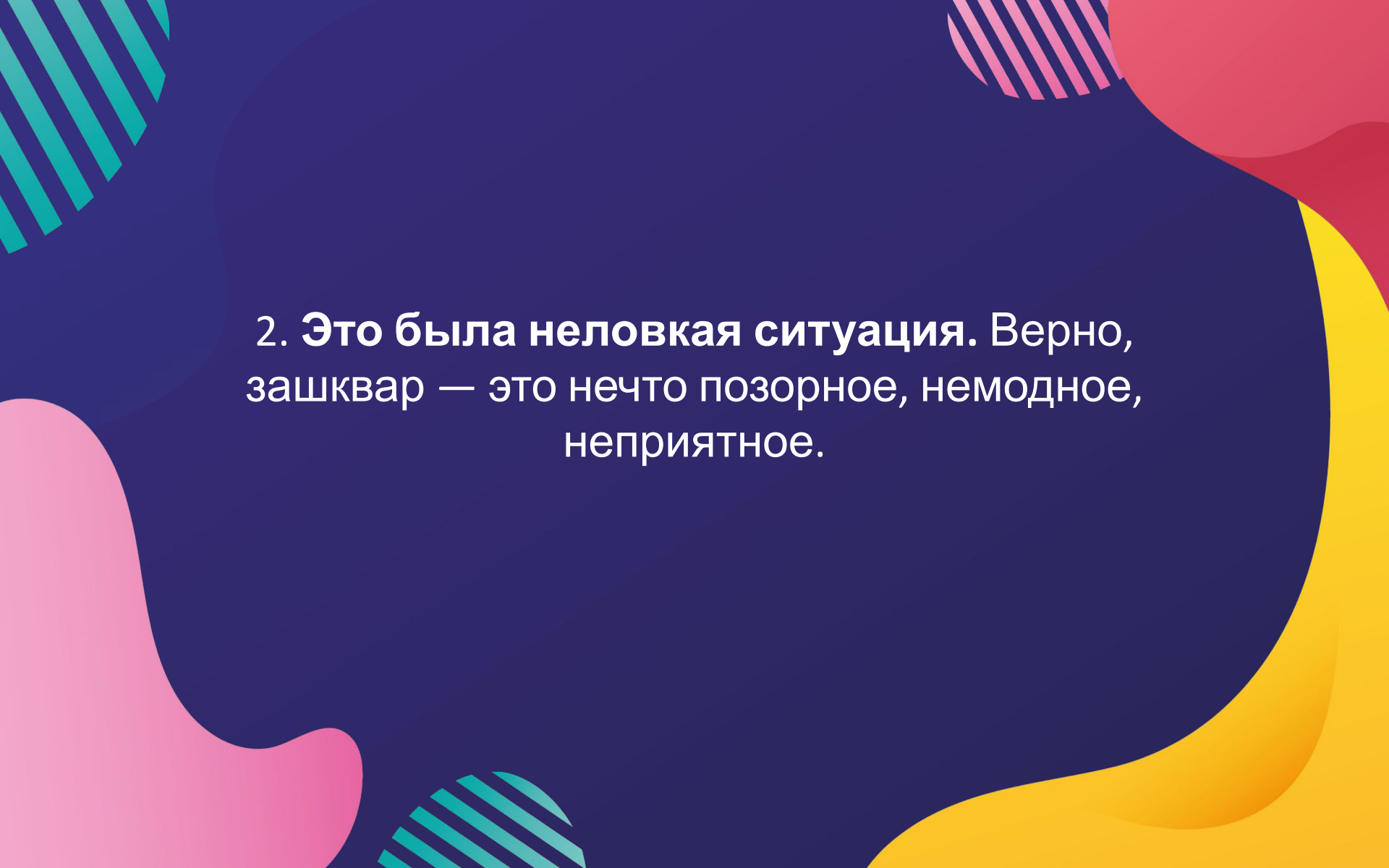
1. Мы играли в компьютер у Сергея, а Свете нужно было заниматься, и она на нас разозлилась
2. Мы готовились к экзамену у Сергея, а Свете надо было в клуб, и она ушла
3. Мы развлекались у Сергея, а Свете надо было заниматься, поэтому она ушла

3. Мы развлекались у Сергея, а Свете надо было заниматься, поэтому она ушла. Верно! Кстати, флексить может означать не только "тусоваться", но еще и "хвастаться чем-то". Ботать (сокращение от "работать") — заниматься. Ливнуть — от английского leave — покидать, уходить.

**А вот совсем простой вопрос.
Подросток жалуется: "Папа тут со
мной попробовал кататься на
скейте.**

Полный зашквар!»

1. Это было очень весело
2. Это была неловкая ситуация
3. Это было скучно



2. Это была неловкая ситуация. Верно, зашквар — это нечто позорное, немодное, неприятное.

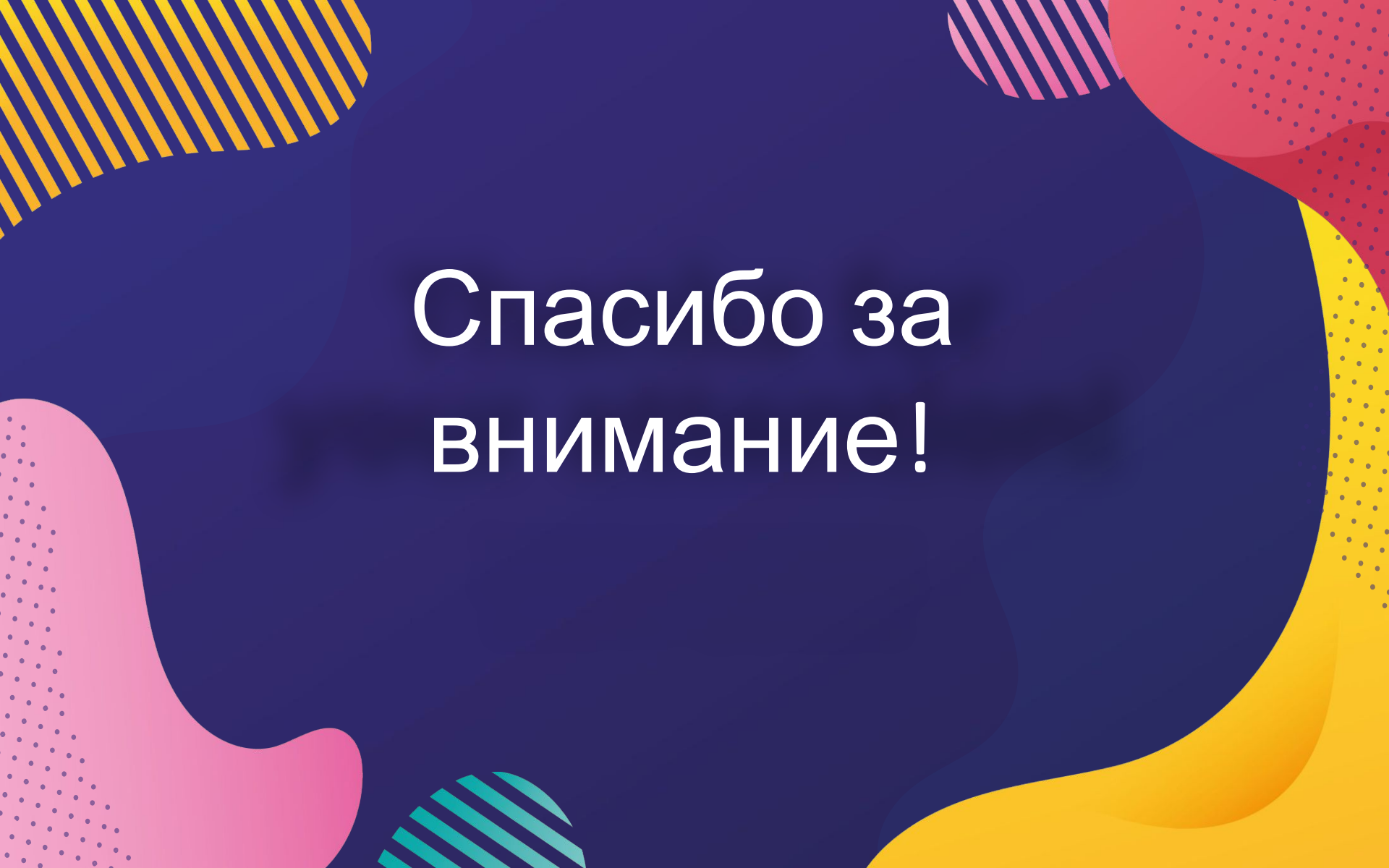
ВЫВОД

Гипотеза подтвердилась, современный человек не может представить свою речь без англицизмов. Заимствования отдельных элементов из зарубежных культур – естественный процесс, но свою лексику нужно беречь.

Однако колоссальный приток иностранных слов не нужно расценивать как угрозу. С течением времени многие слова выходят из обихода либо теряют свою иноязычность и становятся частью языка. Ведь язык – это саморазвивающийся механизм, который умеет очищаться и избавляться от ненужного, оставляя себе только самое лучшее. А подростки с течением времени взрослеют и уже теряют необходимость выделяться среди сверстников с г

слов.





Спасибо за
внимание!